

ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

A



Distr.
GENERAL

A/51/264
S/1996/620
2 August 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятьдесят первая сессия
Пункт 43 предварительной повестки дня*
ПОЛОЖЕНИЕ В БУРУНДИ

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятьдесят первый год

Письмо Постоянного представителя Объединенной Республики Танзании
при Организации Объединенных Наций от 2 августа 1996 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь приложить к настоящему тексту письма министра иностранных дел и международного сотрудничества Объединенной Республики Танзания от 1 августа 1996 года на Ваше имя, препровождающее полный текст совместного коммюнике второй арушской региональной Встречи на высшем уровне по Бурунди, состоявшейся 31 июля 1996 года в г. Аруше на севере Объединенной Республики Танзания. Это коммюнике было единодушно принято всеми присутствовавшими участниками.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 43 предварительной повестки дня пятьдесят первой сессии, озаглавленному "Положение в Бурунди", и в качестве документа Совета Безопасности.

Дауди Н. МВАКАВАГО
Постоянный представитель

* A/51/150.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо министра иностранных дел и международного сотрудничества
Объединенной Республики Танзания от 1 августа 1996 года
на имя Генерального секретаря

Как Вам известно, вчера, 31 июля 1996 года, по приглашению Его Превосходительства Президента Бенджамина У. Мкапы в Аруше состоялась Встреча на высшем уровне для рассмотрения положения в Бурунди, сложившегося после государственного военного переворота в этой стране.

В этой связи я имею честь препроводить Вашему Превосходительству совместное коммюнике, опубликованное руководителями стран региона после этой Встречи на высшем уровне.

Позвольте мне особо обратить Ваше внимание на пункт 11 решения о введении санкций против режима в Бужумбуре и пункт 14 о готовности стран региона сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и внести надлежащий вклад в дело принятия мер с целью предотвращения катастрофы в случае дальнейшего ухудшения положения в Бурунди. В этой связи испрашивается поддержка со стороны Организации Объединенных Наций и международного сообщества.

Буду признателен Вам за распространение текста этого коммюнике, согласно соответствующим положениям правил процедуры, в качестве документа Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

Джакайя М. КИКВЕТЕ
Член парламента
Министр иностранных дел
и международного сотрудничества

/ ...

ДОБАВЛЕНИЕ

Совместное коммюнике второй арушской региональной
Встречи на высшем уровне по Бурунди, состоявшейся
31 июля 1996 года

1. По приглашению президента Объединенной Республики Танзания Бенджамина Уильяма Мкапы 31 июля 1996 года президент Кении Даниэль арап Мои, президент Уганды Йовери Кагута Мусевени, президент Руанды Пастер Бизимунгу, премьер-министр Эфиопии Мелес Зенауи и премьер-министр Заира Кенго Ва Дондо собрались в Аруше и провели переговоры по вопросу о положении, сложившемся в Бурунди.

2. В этой региональной встрече на высшем уровне также приняли участие министр иностранных дел Камеруна Фердинанд Леопольд Ойоно, представляющий нынешнего Председателя Организации африканского единства (ОАЕ), Генеральный секретарь ОАЕ Салим Ахмед Салим и посредник на мирных переговорах по Бурунди Муалиму Джбулиус К. Ньерере.

3. Участники региональной встречи на высшем уровне заявляют, что самая безотлагательная проблема нынешнего политического положения в Бурунди заключается главным образом в незаконном характере итогов целенаправленного процесса, начатого в октябре 1993 года. Участники встречи на высшем уровне считают, что это приведет к усугублению конфликта в Бурунди и ухудшению ситуации в области безопасности и стабильности в субрегионе в целом.

4. Участники региональной встречи на высшем уровне решительно осуждают переворот в Бурунди и вновь заявляют о необходимости в безотлагательном порядке покончить с беззаконием и восстановить конституционный порядок.

5. Участники региональной Встречи на высшем уровне напоминают о соответствующем решении Ассамблеи глав государств и правительств ОАЕ, сессия которой состоялась в Яунде в июле 1996 года и которая полностью одобрила мирный процесс, происходящий в Мванзе, и Арушскую инициативу.

6. Они также напоминают о заявлении Председателя ОАЕ президента Поля Бийя, решении Центрального органа Механизма ОАЕ по предупреждению, регулированию и разрешению конфликтов от 25 июля 1996 года и заявлении Председателя Совета Безопасности Организации Объединенных Наций от 24 июля 1996 года (S/PRST/1996/31).

7. Участники региональной встречи на высшем уровне призывают бужумбурский режим незамедлительно принять конкретные меры в целях восстановления конституционного порядка, включая:

- a) немедленное восстановление национального собрания, которое является законным демократическим учреждением, уполномоченным народом Бурунди;
- b) немедленную отмену запрета на деятельность политических партий в стране.

8. Участники региональной Встречи на высшем уровне призывают этот режим в безотлагательном порядке и без предварительных условий приступить к переговорам со всеми

сторонами в конфликте. Они подчеркивают, что эти переговоры должны проходить с участием сторон и вооруженных фракций в стране и за ее пределами.

9. Участники региональной Встречи на высшем уровне подчеркивают, что основой для этих переговоров должны являться мирный процесс, происходящий в Мванзе – при содействии Арушской мирной инициативы под эгидой Муалиму Ньерере – и направленный на обеспечение безопасности и демократии для всего народа Бурунди.

10. Участники региональной Встречи на высшем уровне вновь решительно призывают к немедленному прекращению убийств и массовых расправ. В этой связи участники региональной Встречи на высшем уровне настоятельно призывают все соответствующие стороны откликнуться на этот призыв.

11. Участники региональной Встречи на высшем уровне постановили оказать максимальное давление на режим в Бужумбуре, в том числе путем введения экономических санкций в целях создания условий, способствующих нормализации положения в Бурунди. В этой связи участники региональной Встречи на высшем уровне решительно призывают международное сообщество поддержать эти усилия и меры, принятые странами региона.

12. Участники региональной Встречи на высшем уровне призывают все стороны неукоснительно следовать мирному процессу, происходящему в Мванзе, и воздерживаться от принятия любых мер, которые могли бы подорвать усилия в направлении мира, безопасности и стабильности.

13. Участники региональной Встречи на высшем уровне с признательностью отмечают деятельность Технического комитета, которому было конкретно поручено изучить возможности оказания помощи в области обеспечения безопасности, что было предусмотрено Региональной встречей на высшем уровне, состоявшейся 25 июня 1996 года.

14. В этой связи участники региональной Встречи на высшем уровне вновь заявляют о своей приверженности делу осуществления выводов арушской Встречи на высшем уровне и призывают режим в Бужумбуре содействовать их осуществлению. Участники Встречи на высшем уровне также призывают все стороны в конфликте соблюдать арушскую инициативу. При этом она заявляет о своей готовности всесторонне сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и, при необходимости, внести свой вклад в дело принятия мер по предотвращению катастрофы в стране в случае дальнейшего ухудшения положения. В этом контексте региональная Встреча на высшем уровне решительно подчеркивает важность укрепления сотрудничества и улучшения координации между Организацией Объединенных Наций и ОАЕ, а также со странами региона.

15. Участники региональной Встречи на высшем уровне выражают признательность президенту Объединенной Республики Танзании Бенджамину Уильяму Мкапе, который выступил в качестве принимающей стороны второй арушской региональной Встречи на высшем уровне, и правительству Танзании за гостеприимство, оказанное участникам Встречи и их делегациям.

16. СОВЕРШЕНО в Аруше, Объединенная Республика Танзания, 31 июля 1996 года.
